Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):
Б1.В.ДВ.03.01 Прецедентные тексты русской культуры

Уровень высшего образования:
бакалавриат

Направление подготовки:
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) образования:
Русский язык как иностранный в современном мире (для иностранных студентов)

Форма обучения:
очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана для направления подготовки 45.03.01 Филология, уровень высшего образования – бакалавриат, в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 г. № 986.

1. В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиль «Русский язык как иностранный», дисциплина «Прецедентные тексты русской культуры» реализуется в рамках позиции Б1.В.ДВ.03.01 «Специальные семинары по выбору» Блока 3, части, формируемой участниками образовательных отношений. Настоящая программа охватывает 3-й семестр, 2-й курс очного бакалавриата, набор 2026 года.

Для освоения семинара необходимы навыки чтения художественного текста, различения прямого и переносного значения, работы со словарем и библиографической ссылкой. Содержательная опора — «Введение в филологию», «Введение в языкознание», «Русское устное народное творчество», «Лингвострановедение». Результаты используются при анализе русской речи, подготовке лингвокультурного комментария и учебных материалов по РКИ.

2. Целью дисциплины является формирование умений выявлять отсылки к текстам русской культуры, устанавливать их источники и функции и создавать точный лингвокультурный комментарий для русскоязычного и иноязычного читателя.

Задачи дисциплины:

знать признаки прецедентного текста и смежных феноменов; различия между цитатой, аллюзией и реминисценцией; способы языкового обозначения культурных образов; принципы атрибуции и адресного комментирования;

уметь устанавливать источник отсылки, сопоставлять исходный и новый контексты, описывать семантику прецедентного имени и его оценочные ассоциации, отделять подтвержденную интерпретацию от гипотезы;

владеть приемами составления словарной карточки культурно значимой единицы, реферирования источников, редактирования комментария и создания небольшого учебного текста с проверочным заданием.

3. В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Компетенции выпускников (коды)	**Индикаторы достижения компетенций**	**Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций**
ПК-1. Способен проводить разноаспектное описание лексических единиц для решения теоретических и прикладных задач	ПК-1.1. Выделяет и систематизирует значимые аспекты описания лексических единиц в соответствии с целями исследования и типом материала	Знать: параметры описания прецедентного имени как лексической единицы. Уметь: различать референт, переносное употребление, ассоциации и оценку; систематизировать контексты. Владеть: приемом составления карточки имени с указанием источника и ограничений интерпретации.

Компетенции выпускников (коды)	**Индикаторы достижения компетенций**	**Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций**
ПК-1. Способен проводить разноаспектное описание лексических единиц для решения теоретических и прикладных задач	ПК-1.3. Представляет результаты разноаспектного описания лексических единиц в формате, пригодном для разных пользователей	Знать: состав научного и учебного комментария. Уметь: представлять описание имени и связанных с ним отсылок для филолога и иностранного учащегося. Владеть: приемом отбора достаточных фоновых сведений и понятных примеров.
ПК-2. Способен осуществлять деятельность по созданию и редактированию текстового контента в соответствии с задачами профессиональной деятельности	ПК-2.1. Редактирует, трансформирует, реферирует различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знать: требования к точности цитирования, реферированию и адаптации текста. Уметь: редактировать комментарий, устранять ложную атрибуцию и необоснованные обобщения. Владеть: приемами смыслового сокращения и обоснования правки.
ПК-2. Способен осуществлять деятельность по созданию и редактированию текстового контента в соответствии с задачами профессиональной деятельности	ПК-2.2. Владеет приемами и навыками создания эффективных текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности	Знать: требования к связности, адресности и коммуникативной задаче текста. Уметь: создавать лингвокультурный комментарий и учебное задание к нему. Владеть: приемами проверки понятности объяснения и соответствия задания заявленной цели.

4. Объем дисциплины (модуля)

Объем в 3-м семестре — 2 з.е., 72 академических часов: 32 часа контактной работы в форме практических занятий (семинаров), 38 часов самостоятельной работы, 2 часа контроля. Лекции, лабораторные занятия и отдельные часы консультаций не предусмотрены. Промежуточная аттестация — зачет.

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). Форма промежуточной аттестации	Всего, ч	В том числе								
		Контактная работа, часы						Самостоятельная работа, часы		
		Лекции	Практические занятия	Лаб. занятия	Групп. консультации	Индив. работа	Всего	Подготовка к занятиям	Тест и доклад	Всего
Тема 1. Прецедентный текст и культурная память. Признаки значимости и повторной актуализации текста. Прецедентные текст, имя, высказывание и ситуация. Цитата, аллюзия, реминисценция. Известность в определенной группе и недопустимость утверждения о всеобщей узнаваемости.	6	2	2	—	—	—	4	1	1	2
Тема 2. Фольклорные и библейские источники. Сказочные персонажи и сюжетные модели; пословица и авторская цитата. Библейские образы в русской культуре. Посредничество перевода, литературы и изобразительного искусства. Проверка источника вместо механического восстановления по памяти.	10	2	2	—	—	—	4	3	3	6
Тема 3. Русская классика как источник прецедентности. Басня, комедия, поэзия и проза. Имена и речевые характеристики персонажей; обобщение образа и переносное употребление имени. Крылов, Грибоедов, Пушкин, Гоголь. Различие авторской позиции и реплики персонажа.	10	4	4	—	—	—	8	3	3	6
Тема 4. Песня, кино и массовая культура. Словесный, звуковой и визуальный компоненты отсылки. Название, реплика и узнаваемый образ. Различие источника текста, музыкальной версии, исполнения и экранизации. Поколенческие и групповые границы узнавания.	10	2	2	—	—	—	4	3	3	6

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля). Форма промежуточной аттестации	Всего, ч	В том числе								
		Контактная работа, часы						Самостоятельная работа, часы		
		Лекции	Практические занятия	Лаб. занятия	Групп. консультации	Индив. работа	Всего	Подготовка к занятиям	Тест и доклад	Всего
Тема 5. Трансформация прецедентного текста. Замена компонентов, сокращение, контаминация и смена контекста. Оценка, ирония и языковая игра в заголовке и повседневной речи. Признаки доказательной интерпретации; неоднозначность и ошибочная атрибуция.	8	2	2	—	—	—	4	2	2	4
Тема 6. Лингвокультурный комментарий и представление исследования. Паспорт примера, карточка имени, сопоставление контекстов. Научное описание и комментарий для учащегося РКИ. Редактура, библиография, проверочное задание. Представление результатов курсовой работы.	20	4	4	—	—	—	8	6	6	12
Промежуточная аттестация — зачет. Контроль	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Итого	**72**	**16**	**16**	**—**	**—**	**—**	**16**	**19**	**19**	**38**

Все темы изучаются в 3-м семестре. Подготовка к занятиям, тест и доклад составляют 38 часов самостоятельной работы. Контроль учтен отдельно и не включается повторно в контактную или самостоятельную работу.

Практические занятия и самостоятельная работа

Тема 1. Прецедентный текст и культурная память

Практические занятия — 2 ч. Разграничить текст «Сказки о рыбаке и рыбке», имя Золотая рыбка, выражение «остаться у разбитого корыта» и соответствующую ситуацию. Объяснить, какие сведения нужны для узнавания каждой отсылки.

Самостоятельная работа — 2 ч. Выбрать узкую тему курсовой работы; составить паспорт одного примера: единица, источник, контекст, предполагаемая функция, степень уверенности.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-1.1.

Тема 2. Фольклорные и библейские источники

Практические занятия — 2 ч. Сопоставить имя Иван-дурак в сказке и переносное употребление имени; объяснить, почему оценка зависит от контекста. Для выражения «блудный сын» установить библейскую основу и разграничить сюжет и современное употребление.

Самостоятельная работа — 3 ч. Проверить источник двух отсылок по первичному тексту; подготовить карточку имени с историей образа и контекстным значением. Внести материал в курсовую работу.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-1.1, ПК-1.3.

Тема 3. Русская классика как источник прецедентности

Практические занятия — 4 ч. Проанализировать Крылова «Лебедь, Щука и Рак», Грибоедова «Горе от ума», образ Хлестакова в «Ревизоре» Гоголя. Сопоставить реплику персонажа, авторский текст и обобщенное употребление имени. Дать два варианта комментария к одному примеру.

Самостоятельная работа — 4 ч. Подготовить таблицу из трех проверенных контекстов одного имени; указать прямое или переносное употребление, ассоциации, оценку и источник. Выполнить тест.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-1.1, ПК-1.3.

Тема 4. Песня, кино и массовая культура

Практические занятия — 2 ч. На выбранном преподавателем коротком фрагменте фильма или песни описать словесные и несловесные сигналы отсылки. Составить перечень данных для атрибуции: название, автор текста, режиссер или композитор, версия, дата — только подтвержденные сведения.

Самостоятельная работа — 3 ч. Подготовить комментарий к одному примеру из кино или песни без воспроизведения полного текста. Отделить наблюдаемое сходство от доказанной отсылки и обозначить альтернативную интерпретацию.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-2.1, ПК-2.2.

Тема 5. Трансформация прецедентного текста

Практические занятия — 2 ч. Разобрать учебные заголовки «А воз и ныне в пробке» и «Счастливые дедлайнов не наблюдают». Определить исходную формулу, замененный компонент и новый смысл. Эти заголовки являются специально составленными учебными примерами.

Самостоятельная работа — 2 ч. Отредактировать комментарий с необоснованным утверждением о всеобщей известности; подготовить точную версию и пояснение правки. Продолжить анализ материала курсовой работы.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-2.1.

Тема 6. Лингвокультурный комментарий и представление исследования

Практические занятия — 4 ч. Представить результаты исследования на небольшом материале. Создать комментарий 120–150 слов для иностранного учащегося уровня B1 и одно задание на понимание с ключом. Провести взаимную проверку фактов и понятности.

Самостоятельная работа — 4 ч. Завершить курсовую работу, проверить атрибуцию и ссылки; подготовить доклад до 5 минут и ответы на вопросы. Выполнить итоговое тренировочное задание.

Текущий контроль: проверка письменного задания и обсуждение обоснованности выводов. Индикаторы: ПК-1.1, ПК-1.3, ПК-2.1, ПК-2.2.

6. Фонд оценочных материалов по дисциплине (модулю)

Оценка качества учебных достижений обучающихся осуществляется в виде текущего контроля и промежуточной аттестации. Текущий контроль включает карточки и комментарии по темам, тест и доклад. Промежуточная аттестация — зачет; курсовая работа оценивается отдельно. Балльно-рейтинговая система не применяется. Тестовые баллы используются только для проверки конкретного теста и не суммируются в семестровый рейтинг.

Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

6.1. Примерные варианты тестов

В каждом задании выберите один правильный ответ. Время выполнения — 15 минут. Каждое верное решение — 1 балл, всего 8 баллов. Базовый результат — не менее 6 баллов; при меньшем результате выполняется разбор ошибок и повторная проверка по другому варианту.

Вариант 1

1. Что позволяет обосновать прецедентность текста? а) только большой объем; б) значимость для сообщества и повторная актуализация; в) отсутствие автора; г) наличие рифмы.

2. Как соотносятся роман и имя его персонажа в новом тексте? а) это всегда один тип феномена; б) имя исключает связь с романом; в) имя может отсылать к тексту и обобщенному образу; г) имя всегда употреблено буквально.

3. Что нужно прежде всего для проверки атрибуции цитаты? а) найти первичный текст и контекст; б) посчитать просмотры; в) выбрать популярную публикацию; г) восстановить автора по памяти.

4. Что описывается в карточке переносно употребленного имени? а) только число букв; б) только ударение; в) только национальность автора; г) источник, признаки образа, контекстное значение и оценка.

5. Что меняется в учебном заголовке «А воз и ныне в пробке»? а) только пунктуация; б) компонент исходного высказывания и ситуация применения; в) автор исходного произведения; г) язык текста.

6. Как корректно описать узнаваемость отсылки? а) ее знают все; б) ее знают только филологи; в) указать аудиторию и основания вывода; г) считать любое совпадение доказательством.

7. Как адаптировать комментарий для иностранного учащегося? а) пояснить необходимые фоновые сведения и сохранить смысл; б) удалить источник; в) заменить факты догадками; г) оставить только термины.

8. Как проверить качество задания к комментарию? а) по длине; б) по числу редких слов; в) по оформлению; г) сопоставить проверяемое умение, условие и ключ.

Ключ: 1 — б; 2 — в; 3 — а; 4 — г; 5 — б; 6 — в; 7 — а; 8 — г.

Вариант 2

1. Что отличает аллюзию от обязательной дословной цитаты? а) аллюзия всегда длиннее; б) она не связана с источником; в) она может указывать на источник косвенно; г) она встречается только в стихах.

2. Как описать имя Хлестаков в переносном употреблении? а) назвать только произведение; б) указать актуализированные признаки образа и контекст; в) отождествить говорящего с Гоголем; г) приписать одинаковую оценку всем контекстам.

3. Что является недостаточным доказательством конкретной отсылки? а) подтвержденная цитата; б) редкое совпадение с установленным источником; в) совокупность сюжетных и словесных сигналов; г) одно распространенное слово без других признаков.

4. Что следует сделать с неподтвержденной атрибуцией? а) обозначить неопределенность и продолжить проверку; б) представить ее как факт; в) выбрать известного автора; г) убрать библиографию.

5. Что нужно для представления описания разным читателям? а) одинаковый объем любой ценой; б) отказ от примеров; в) учет фоновых знаний и задачи чтения; г) замена всех имен.

6. Что сохраняется при точном реферировании? а) все слова оригинала; б) основной смысл и границы утверждения; в) только оценка референта; г) только название.

7. Какие данные нужны для анализа отсылки в фильме? а) только длительность; б) только популярность; в) только имя актера; г) конкретная версия, фрагмент и словесные или визуальные признаки.

8. Какое задание проверяет понимание функции отсылки? а) объяснить, как она меняет оценку ситуации, опираясь на контекст; б) переписать заголовок; в) сосчитать слова; г) назвать цвет шрифта.

Ключ: 1 — в; 2 — б; 3 — г; 4 — а; 5 — в; 6 — б; 7 — г; 8 — а.

Тест проверяет понятийную основу результатов ПК-1.1, ПК-1.3, ПК-2.1 и ПК-2.2. Практическое владение проверяется письменными работами, курсовой работой и зачетным заданием.

6.2. Примерные темы докладов

1. Прецедентное имя и его контекстное значение на примере одного персонажа.

2. Басня Крылова в современном заголовке: исходная ситуация и новая оценка.

3. Реплика персонажа и ее самостоятельная жизнь в речи.

4. Фольклорный образ в комментарии для иностранного учащегося.

5. Как проверить источник популярной цитаты.

6. Песня или фильм как источник культурной отсылки: описание одного случая.

Доклад до 5 минут содержит вопрос, 2–3 атрибутированных примера, результат сопоставления и вывод. Он может представлять материал курсовой работы, что исключает дублирование самостоятельной нагрузки.

Шкала	**Критерии оценивания доклада**
Зачтено	Источник установлен либо неопределенность прямо обозначена; примеры разобраны, выводы опираются на контекст; объяснение понятно адресату; обучающийся отвечает на вопросы.
Не зачтено	Нет проверяемых источников или допущена существенная ложная атрибуция; примеры только перечислены; автор не объясняет собственные выводы.

6.3. Перечень типовых вопросов к зачету

1. Признаки прецедентного текста и границы его известности.
2. Прецедентные имя, высказывание и ситуация: соотношение с текстом.
3. Цитата, аллюзия и реминисценция: основания разграничения.
4. Первичный источник и вторичное цитирование. Проверка атрибуции.
5. Фольклорные и библейские отсылки в русской культуре.
6. Классическая литература как источник прецедентных имен.
7. Параметры описания имени в прямом и переносном употреблении.
8. Песня и кино: словесные и несловесные признаки отсылки.
9. Способы трансформации цитаты и их функции.
10. Лингвокультурный комментарий для иностранного учащегося.
11. Редактирование недостоверного или чрезмерно категоричного комментария.
12. Отбор материала и ограничения выводов небольшого исследования.

Зачет включает краткий ответ на один вопрос и практический анализ одного задания из Приложения 2. Студент представляет карточку имени и адресный комментарий, подготовленные в ходе семестра, и объясняет их устройство. Защита курсовой работы проводится отдельно; ее положительная оценка не заменяет автоматически зачет. Конкретное расписание контрольных процедур определяется вузом в пределах предусмотренной нагрузки.

Шкала	Критерии оценивания знаний обучающегося
Зачтено	Студент верно разграничивает основные понятия; устанавливает источник или обоснованно обозначает неопределенность; описывает значение и функцию отсылки по контексту; создает понятный комментарий и исправляет смысловые неточности. По всем четырем индикаторам достигнут базовый результат, указанный в Приложении 2.
Не зачтено	Не достигнут базовый результат хотя бы по одному индикатору: источник вымышлен, значение существенно искажено, комментарий не соответствует адресату либо студент не способен обосновать собственный текст и правку. Отдельные оформительские ошибки сами по себе не являются основанием для отрицательной оценки.

Фонд оценочных материалов для текущего контроля, оценки курсовой работы и промежуточной аттестации приведен в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7. Методические материалы

При подготовке к семинару прочитайте первичный текст или указанный фрагмент, выделите сигнал отсылки, установите источник и составьте паспорт примера. Сначала опишите наблюдаемые языковые признаки, затем предложите интерпретацию. Несколько возможных прочтений следует сопоставить, а недостаток данных обозначить прямо. Совпадение слов не доказывает намерение автора.

При работе над комментарием укажите адресата и задачу чтения. Объясните только необходимые фоновые сведения, приведите короткий пример и сформулируйте вопрос, ответ на который требует понимания отсылки. Сохраните данные об источнике, отличайте прямую цитату от пересказа. При поиске в корпусе фиксируйте запрос, ограничения выборки и дату; не выдавайте найденные контексты за репрезентативную статистику без обоснования.

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы и иные материалы

Основная литература

1. Маслова В. А. Лингвокультурология. Введение: учебник для вузов / отв. ред. У. М. Бахтикиреева. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: Юрайт, 2026. 208 с. ISBN 978-5-534-06586-2. URL: https://urait.ru/bcode/586171 (дата обращения: 30.10.2026).

2. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. 2-е изд., испр. Москва: URSS, 2022. 200 с. (Классический учебник МГУ). ISBN 978-5-9710-7772-5. URL: https://urss.ru/cgi-bin/db.pl?lang=Ru&page=Book&id=255707 (дата обращения: 30.10.2026).

Дополнительная литература

1. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Изд. стереотип. Москва: ЛЕНАНД, 2024. 264 с. ISBN 978-5-9710-7111-2. URL: https://urss.ru/cgi-bin/db.pl?lang=Ru&page=Book&id=313172 (дата обращения: 30.10.2026).

2. Сидорова Н. А., Курочкина Е. В., Хромочкина О. В. Креативность прецедентов: от слова к тексту. Границы актуализации (на материале английского и русского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. Вып. 6. С. 1821–1827. DOI: 10.30853/phil20240260. URL: https://doi.org/10.30853/phil20240260 (дата обращения: 30.10.2026).

3. Кунникова О. А. Экспериментальное обучение иностранных студентов-филологов работе с русскими прецедентными высказываниями из поэтических источников: результаты и перспективы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2026. Т. 19. Вып. 1. С. 221–227. DOI: 10.30853/phil20260030. URL: https://doi.org/10.30853/phil20260030 (дата обращения: 30.10.2026).

Материал для анализа: И. А. Крылов «Лебедь, Щука и Рак»; А. С. Грибоедов «Горе от ума»; А. С. Пушкин «Сказка о рыбаке и рыбке»; Н. В. Гоголь «Ревизор». Конкретные фрагменты и выходные данные используемого издания указываются в раздаточных материалах. Объем обязательного чтения ограничивается фрагментами, необходимыми для анализа.

7.2. Перечень лицензионного программного обеспечения

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button

8. Ресурсное обеспечение

8.1. Перечень профессиональных баз данных и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Национальный корпус русского языка — https://ruscorpora.ru/ . Поиск употреблений имен, выражений и вариантов цитат; результаты проверяются в контексте.

Электронный каталог Российской государственной библиотеки — https://search.rsl.ru/ . Проверка выходных данных и поиск изданий первичных текстов и исследований.

Национальная электронная библиотека — https://rusneb.ru/ . Поиск оцифрованных изданий; условия просмотра проверяются для каждого документа. Наличие доступа через подписку вуза не предполагается.

9. Язык преподавания

Русский язык.

10. Разработчики

Матрусова А.Н., кафедра общего и русского языкознания.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

по дисциплине

Прецедентные тексты русской культуры

Направление подготовки: 45.03.01 Филология

Уровень высшего образования: бакалавриат

Направленность (профиль): Русский язык как иностранный в современном мире (для иностранных студентов)

Форма обучения: очная

Квалификация: бакалавр

Год приема: 2026

г. Москва

Фонд оценочных материалов по дисциплине «Прецедентные тексты русской культуры»

1. Паспорт фонда оценочных материалов

Фонд предназначен для текущего контроля, оценки курсовой работы и проведения зачета в 4-м семестре. Оцениваются ПК-1.1, ПК-1.3, ПК-2.1 и ПК-2.2 в формулировках раздела 3 РПД. Контроль проводится на материале прецедентных имен, высказываний и текстовых отсылок. Условия заданий, критерии и ориентиры ответа доводятся до обучающихся до выполнения работы.

Индикатор	Текущий контроль	Промежуточный контроль
ПК-1.1	Карточка имени, сопоставление контекстов; задания ФОМ-1, ФОМ-2	Курсовая работа; карточка имени и ее обсуждение на зачете
ПК-1.3	Две версии комментария; ФОМ-3	Учебный комментарий в курсовой работе; зачетный комментарий
ПК-2.1	Проверка атрибуции и редактура; ФОМ-2, ФОМ-4	Разбор правки на защите курсовой работы и зачете
ПК-2.2	Создание комментария и задания; ФОМ-5, доклад	Курсовая работа, задание с ключом и его обоснование на зачете

Тесты двух вариантов с ключами приведены в разделе 6.1; темы и критерии докладов — в разделе 6.2; темы, требования и шкала курсовой работы — в блоке «Курсовая работа»; вопросы и шкала зачета — в разделе 6.3. Эти материалы входят в настоящий фонд. Ниже приведены практические варианты зачета, задания текущего контроля, критерии их проверки и лист фиксации результатов.

2. Практические варианты зачета

Практическое задание выполняется письменно с последующим кратким обсуждением. Приведенные ниже современные ситуации и заголовки сконструированы для учебных целей и не выдаются за найденные публикации.

Вариант 1. Басенная формула

Исходная формула: «А воз и ныне там» (И. А. Крылов, «Лебедь, Щука и Рак»). Учебный заголовок: «А воз и ныне в пробке». Опишите замену, новое значение и возможную иронию. Составьте комментарий 80–100 слов для учащегося B1 и вопрос с ключом.

Ориентиры проверки: Сохранена узнаваемая синтаксическая модель; замена переносит мотив отсутствия продвижения в дорожную ситуацию. Ироническое прочтение возможно, но конкретная авторская позиция без полного контекста не устанавливается. Комментарий должен объяснять исходную ситуацию, а не только переводить отдельные слова.

Вариант 2. Реплика персонажа

Исходная формула: «Счастливые часов не наблюдают» (А. С. Грибоедов, «Горе от ума», реплика Софьи). Учебный заголовок: «Счастливые дедлайнов не наблюдают». Объясните преобразование и отредактируйте комментарий: «Это народная пословица; все русские употребляют ее буквально».

Ориентиры проверки: Указаны автор, произведение и персонаж; устранены ошибочная атрибуция и всеобщее обобщение. Отмечена замена слова «часов», связывающая формулу с нарушением сроков. Допустимы разные оценки ситуации, если они обоснованы.

Вариант 3. Прецедентное имя

Учебная ситуация: человек приписывает себе влиятельные знакомства, но не подтверждает рассказ фактами; собеседник называет его Хлестаковым. Опишите имя как лексическую единицу: источник, ассоциации, переносное значение, оценку. Подготовьте две версии комментария: для филолога и для учащегося B1.

Ориентиры проверки: Источник — «Ревизор» Н. В. Гоголя. Комментарий связывает именование с хвастовством и мнимой значительностью в данной ситуации; не приписывает человеку все свойства персонажа. Учебная версия объясняет образ простыми словами и сохраняет отличие от буквального называния.

Соотнесение результатов и оценочных средств

Индикатор	Оценочные средства	Базовый результат
ПК-1.1	Карточка имени; курсовая работа; вариант 3 или обсуждение карточки на зачете	Указаны источник имени, существенные признаки образа, контекстное значение и оценка; прямое и переносное употребление разграничены.
ПК-1.3	Две версии комментария; курсовая работа; зачет	Описание адресовано конкретным читателям; необходимые фоновые сведения объяснены без искажения источника.
ПК-2.1	Редактура по теме 5; вариант 2; обсуждение правок на зачете	Ложная атрибуция и необоснованное обобщение устранены; сокращение сохраняет смысл; правка объяснена.

Индикатор	Оценочные средства	Базовый результат
ПК-2.2	Комментарий и задание с ключом; доклад; зачет	Создан связный текст, решающий заданную задачу; пример соответствует объяснению; вопрос и ключ проверяют понимание отсылки.

Независимо от выбранного варианта преподаватель проверяет все четыре индикатора: по практическому ответу, карточке имени и двум версиям комментария; при необходимости предлагает краткую редакторскую правку. Контрольные вопросы: «Какие данные подтверждают источник?», «Какое значение имени актуально здесь?», «Что необходимо пояснить иностранному читателю?», «Почему эта правка сохраняет смысл?».

3. Задания текущего контроля и ориентиры проверки

ФОМ-1. Карточка прецедентного имени

ПК-1.1; темы 1–3.

Условие. Материал: «На обсуждении он оказался настоящим Хлестаковым: рассказывал о связях с влиятельными людьми, но ни одного факта подтвердить не смог». Это учебный пример. Укажите источник имени, прямое и переносное употребление, признаки образа, актуализированные в данном контексте, оценку и пределы интерпретации. Заполните карточку объемом 100–150 слов.

Ориентиры ответа. В ответе назван «Ревизор» Н. В. Гоголя; описано переносное именование человека через образ персонажа; выделены хвастовство и мнимая значительность. Нельзя приписывать человеку все свойства героя или устанавливать реальную ложность каждого рассказа вне данного условия.

Базовый результат. Источник и контекст различены; выделены не менее двух релевантных параметров описания; оценка подтверждена словами примера; нет существенного искажения образа.

ФОМ-2. Проверка атрибуции

ПК-1.1, ПК-2.1; темы 2–3.

Условие. Материал: «Счастливые часов не наблюдают». В справке это выражение названо «анонимной русской пословицей». Проверьте атрибуцию по тексту произведения. Укажите автора, произведение и персонажа; сопоставьте исходную реплику и ее самостоятельное употребление. Составьте исправленную справку 80–100 слов и приведите ссылку на использованный источник.

Ориентиры ответа. А. С. Грибоедов, «Горе от ума», реплика Софьи. Авторская реплика не становится анонимным фольклорным произведением вследствие частого цитирования. В новом употреблении возможны ирония и смена ситуации; реплика не отождествляется автоматически с авторской позицией.

Базовый результат. Атрибуция корректна и проверяема; источник отделен от последующего употребления; исправленная справка сохраняет смысл и не содержит вымышленных сведений.

ФОМ-3. Два адресата комментария

ПК-1.3; темы 3 и 6.

Условие. Используя карточку имени Хлестаков, составьте комментарий для студента-филолога объемом 100–120 слов и для учащегося РКИ уровня B1 объемом 80–100 слов. Подчеркните в рабочем тексте сведения, которые во втором варианте пришлось пояснить; устно обоснуйте два редакторских решения.

Ориентиры ответа. В обеих версиях сохраняются источник и контекстное значение. В учебной версии имя персонажа и переносное называние объясняются доступными словами; термин может быть заменен объяснением. Упрощение не должно сводить образ только к любому обманщику или приписывать отсылке универсальную известность.

Базовый результат. Обе версии точны; различие аудитории выражено в объеме фоновых сведений и языке объяснения; минимум два решения обоснованы.

ФОМ-4. Редактирование комментария

ПК-2.1; темы 4–5.

Условие. Исправьте текст: «Любой русский человек знает все цитаты из классики. Если в заголовке встретилось слово “воз”, автор обязательно цитирует Крылова. Такая цитата всегда выражает насмешку». Представьте исходный и исправленный варианты и поясните три правки.

Ориентиры ответа. Возможная редакция: «Узнаваемость цитат зависит от читательского опыта и ситуации общения. Само слово “воз” не доказывает отсылку к Крылову: нужны дополнительные словесные или сюжетные признаки. Функция отсылки устанавливается по контексту и может включать иронию». Допустимы другие точные формулировки.

Базовый результат. Устранены все три необоснованных обобщения; сохранен предмет объяснения; правки аргументированы; новая версия не заменяет одну недоказанную категоричность другой.

ФОМ-5. Учебный комментарий и проверочное задание

ПК-2.2; темы 5–6.

Условие. Учебный заголовок: «А воз и ныне в пробке». Создайте комментарий для учащегося B1 объемом 120–150 слов и одно задание с ключом, проверяющее понимание функции отсылки. Укажите исходное высказывание, произведение, замененный компонент и возможный эффект преобразования.

Ориентиры ответа. Источник — басня И. А. Крылова «Лебедь, Щука и Рак», формула «А воз и ныне там». Замена связывает отсутствие продвижения с дорожной ситуацией. Вопрос должен требовать объяснения нового смысла или оценки, а не только воспроизведения фамилии автора. Например: «Почему этот заголовок может звучать иронично?»; ключ связывает узнаваемую формулу с переосмыслением ситуации.

Базовый результат. Комментарий связен, точен и адресен; трансформация объяснена; условие задания и ключ согласованы; ответ действительно требует понимания отсылки.

Задания выполняются в составе практических занятий и самостоятельной работы, предусмотренных тематическим планом. Материал карточки, комментариев и доклада может использоваться в курсовой работе; повторная сдача одного и того же текста как отдельного нового задания не требуется. Объемы текстов являются методическим ориентиром, а не самостоятельным основанием для отрицательной оценки.

4. Порядок оценивания практических работ

Результат	**Основания**
Зачтено	Выполнены все существенные условия задания и достигнут указанный для него базовый результат. Допустимы отдельные речевые или оформительские неточности, не искажающие смысл. Альтернативная интерпретация принимается при опоре на контекст.
Требует доработки	Источник и основное значение установлены, но отсутствует необходимое обоснование, адаптация для адресата или ключ к заданию. Преподаватель указывает конкретный недостающий компонент; студент представляет исправленный вариант. Это рабочий статус текущего контроля, а не дополнительная отметка промежуточной аттестации.
Не зачтено	Базовый результат не достигнут: существенная ложная атрибуция, недоказанная интерпретация выдается за факт, комментарий искажает смысл либо студент не объясняет собственное решение. После разбора предлагается аналогичный материал для повторного выполнения.

5. Материалы для защиты курсовой работы

Обучающийся представляет текст работы, таблицу 5–7 атрибутированных контекстов, карточку имени, адресный комментарий и задание с ключом. Доклад до 5 минут раскрывает исследовательский вопрос, принцип отбора материала, один пример анализа и основной вывод. Преподаватель задает вопросы по источникам и интерпретации. Оценка выставляется по четырехуровневой шкале блока «Курсовая работа» раздела 6 РПД.

• Как вы проверили первичный источник и что осталось неустановленным?

• По какому признаку контекст включен в выборку и какой пример вы исключили?

• Какие признаки образа актуализируются в данном употреблении имени?

• Какое альтернативное прочтение возможно и почему вы предпочли свое?

• Что изменилось в комментарии для учащегося B1 и что было сохранено?

• Как ваш вопрос с ключом позволяет проверить понимание культурной отсылки?

Ориентиры проверки защиты: обучающийся воспроизводит ход анализа, указывает конкретные источники, различает наблюдение и вывод, показывает границы выборки и объясняет редакторские решения. Пересказ сюжета без анализа контекстов не заменяет исследовательский результат.

6. Процедура зачета и лист фиксации результатов

Для подготовки к зачету обучающиеся получают перечень вопросов и критерии раздела 6.3. На зачете предлагаются один теоретический вопрос и один практический вариант раздела 2 настоящего фонда. Для индивидуального ответа рекомендуются до 15 минут подготовки и до 10 минут обсуждения. Это регламент ответа одного обучающегося, а не изменение двух часов контроля в учебном плане; конкретная организация работы группы определяется расписанием вуза.

Для проверки ПК-1.1 и ПК-1.3 студент предъявляет карточку имени и две версии комментария; преподаватель уточняет их содержание на новом контексте. Для ПК-2.1 предлагается пояснить одну смысловую правку. Для ПК-2.2 проверяются созданное задание и ключ. Если выбранный вариант не охватывает какой-либо индикатор, используется соответствующее краткое задание ФОМ-1–ФОМ-5.

Индикатор	**Наблюдаемое действие**	**Результат и замечание преподавателя**
ПК-1.1	Устанавливает источник имени, разграничивает прямое и переносное употребление, описывает значение и оценку по контексту.	Достигнут / не достигнут; основание: _____
ПК-1.3	Объясняет культурно значимую единицу двум адресатам, сохраняя смысл и достаточные фоновые сведения.	Достигнут / не достигнут; основание: _____
ПК-2.1	Исправляет ложную атрибуцию или необоснованное утверждение, объясняет смысловую правку.	Достигнут / не достигнут; основание: _____
ПК-2.2	Создает понятный комментарий и согласованное с ним задание с корректным ключом.	Достигнут / не достигнут; основание: _____

Фамилия и имя обучающегося: _____. Группа: _____. Дата: _____. Теоретический вопрос: _____. Практический вариант: _____. Итог зачета: зачтено / не зачтено. Преподаватель: _____.

«Зачтено» выставляется при достижении базового результата по всем четырем индикаторам. Результаты не усредняются: успешное выполнение теста не компенсирует существенное искажение источника или неспособность создать комментарий. При «не зачтено» указываются конкретный недостигнутый результат и задание для подготовки к повторной аттестации; сроки определяются локальным порядком вуза.